

柔软的城市——罗斯·特里梅因作品中的伦敦城市意象

李 杨 胡 伟

(华北理工大学外国语学院, 河北 唐山 063021)

摘要: 本文以乔纳森·拉班的“软城”和“硬城”的理论为出发点, 对英国当代作家罗斯·特里梅因的作品《回家的路》的伦敦城市意象进行分析。伦敦作为一个移民城市, 接纳和包容了来自世界各地的移民, 而移民带给伦敦新的问题, 伦敦也给移民带来新的希望。在互相同化和异化彰显的过程中, 作者逐渐清晰地描绘了自己心中的伦敦意象。

关键词: 伦敦; 罗斯·特里梅因; 城市

中图分类号: I561.074

文献标识码: A

文章编号: 2095-9052 (2019) 03-0194-02

RoseTremain (1943-) 罗斯·特里梅因, 英国当代作家, 其《回家的路》这部作品, 曾在2008年获得英国的橘子奖(OrangePrize)。作品中主人公列维, 是一个独自闯荡伦敦的东欧移民, 作者用细腻的笔触, 描写了大都市伦敦给外来者带来的语言文化隔阂、内心的挣扎与痛苦以及实现异乡梦的煎熬。同时, 借助主人公的故事, 反映了进入21世纪以来, 全球性问题给城市及社会带来的影响; 更有伦敦作为国际化大都市在面临世界性问题时所体现的承载与包容。

可以说, 任何一个以城市为背景的文学作品, 其中或多或少都会展现城市风貌。追述狄更斯《雾都孤儿》中工业革命时期的大伦敦, 亦或艾略特《荒原》中精神荒芜的现代城市, 作家总是向世人展现着他们心目中最熟悉的城市意象。乔纳森·拉班在其著作《柔软的城市》中, 将“城市”这一概念, 从文本阅读和现实建构角度, 将城市分为软城(softcity)和硬城(hardcity)。Softcity翻译为“软城”或者“柔软的城市”, 是指作家臆想出来的, 通常在文学文本或电影中呈现出来的与城市相关的愿景、幻想、神话甚至是噩梦。Hardcity翻译为“硬城”或者“刚性的城市”, 则指在建筑学或社会学中用科学技术可测量的真实定位。而其实在城市书写与城市阅读当中, 作者和读者很难把城市的虚幻与真实彻底分清。

一、伦敦——希望之城

伦敦一直以来都是一个移民城市。《回家的路》中主人公列维来自东欧叫做奥若(Auror)的小城。“这儿是全世界各种体验的中心, 有被排斥者, 难民, 旅行者和商人在这里寻找庇护所、信息源、以及生死相搏的竞技场。是这座城市本身召来了他们, 就好像只有去经历这座城市, 他们的生命才能有意义一样”(Ackroyd2008,p.593)。列维在伦敦的境遇也大概遵循了这样的规律。初来伦敦, 他是一个不自信的被排斥者, 游走在北伦敦的角落里。作为他同乡也是伙伴的莉迪娅后来说:“因为他觉得我们, 作为一个民族, 对于英国人来说, 是一个谜, 一个谜团, 一种可惊可叹可怕的东西……”(Tremain2007,p.89)。在莉迪娅的帮助下结识了很好的房东并找到了高级餐厅洗碗的工作。在伦敦城市景观

的选取上, 列维散步的塔弗内尔公园(TufnellPark), 哈格佛桥(HungerfordBridge)和哈洛威路(HollowayRoad)等地方, 也都是真实的“硬城”所有的景观。“对每一个移民来说, 城市都是一个迥然不同的梦”(Raban1974,p.36)。他们来自不同的国家, 有着不同的境遇, 希望城市伦敦为他们敞开希望的大门。“即使他对城市的这种大规模做派, 这种恐惧和茫然也增添了他的激动之感”(Raban1974,p.36)。进入一个新城市, 是一种戏剧化高度增强的场面, 一切似乎比熟悉的照片形象更加熟悉。列维初来英国, 寄给母亲和女儿的是印有戴安娜王妃头像的明信片, 这种熟悉, 从以往的照片或媒体的了解, 转变成真实可触及的体验。来到伦敦, 好像进入了一座充满了未可限量的希望之城, 即使眼前有再多的迷茫和困窘, 列维还是带着希望一直努力前行着。

二、伦敦的东西南北区

主人公列维初来伦敦, 经老乡丽迪娅介绍的打工餐厅在伦敦的克洛肯维尔(Clerkenwell), 该区域位于伦敦北部伊思灵顿区, 这一区域和南岸艺术区(SouthBank)一样, 都是最富盛名的艺术家聚居之地。这也就是为什么在后来的故事情节中, 列维的女朋友苏菲介绍他认识服装设计朋友, 以及会有时尚界人物来列维打工的餐厅就餐。由于出生地的原因, 作者可能最熟悉的就是北伦敦了, 或者叫做伦敦北区(NorthLondon)。作品中几乎所有的“硬景”都位于伦敦北区。作者毫不忌讳的把自己所熟悉的标志性建筑架构于作品的“软城”之中, 用低调的笔触向读者介绍了北伦敦。其实, 伦敦城的东西南北并没有确定官方的坐标, 只是粗略地指代。伦敦南部和北部, 也只是以泰晤士河来划分。所以在作品中, 作家呈现的“软城”, 其实也是自身生活环境甚至理想空间的写照。就如同英国当代女作家扎迪·史密斯出生于南区, 她笔下的“软城”就是南区的真实写照, 且她自己甚至在接受采访时介绍自己说, “我是伦敦南区人”, 而不是“伦敦人”。由此可见城市空间带给作家创作的影响。莉迪娅经常约列维见面的地方在海格特(Highgate), 这个地方是北伦敦的近郊, 伦敦东北部地区, 由于地理位置的优越性, 海格特也是伦敦郊区住房最贵的区域。列维的女朋友苏菲住在

收稿日期: 2019-1-9

基金项目: 2018年度河北省社会科学发展研究课题“都市空间视角下的英国当代小说研究”阶段性成果(201804050203)

作者简介: 李杨(1982-), 女, 河北唐山人, 讲师, 硕士, 主要从事英美文学研究。胡伟(1983-), 女, 河北唐山人, 讲师, 硕士, 主要从事英美文学研究。

罗斯威尔路在肯特什镇地铁站(KentishTownTubeStation)附近,位于伦敦西北部。虽然都在伦敦北区,但却一东一西,即可看到列维心之所属。

三、伦敦——世界之城

列维和苏菲,本就不是一个世界的人,却因同在伦敦走到一起,也因为伦敦带给他们的差异而分手。列维丢了工作,进了次警察局,经济拮据,只好投奔萨福克(Suffolk)的朋友。萨福克郡位于英国东部,土壤肥沃,农业相对发达,因其临海,所以自然风光秀美。列维在这里农场做采摘的活计,虽然辛苦劳作,生活条件恶劣,但这里的朋友来自世界各地,甚至有些人是非法移民没有正当身份,相似的境遇,却也能互相取暖。

在现实和虚幻中,在纠结和梦境中,在绝地逢生时,列维又回到了伦敦,这次他是带着具体而现实的梦想的;这次他忘却了身体的重担,奔走于潘纳的希腊餐馆和弗恩代尔高地养老院之间;这次他离梦想越来越近了。城市始终都是希望的体现,伦敦也是如此。“伦敦的活力和进取心似乎经常入侵他们,除去一两个例外,这些各种各样的群体兴起并繁荣起来。这是一个持续的,永无止境的故事。常常有这样的评论,在其他城市里,一个外国人要被接纳,必须要等很多年过去之后;在伦敦,只需要几个月即可”(Ackroyd2008,p.593)。列维的厨艺得到养老院老人们的认

可。潘纳有时候醉醺醺地说:“英国离不开希腊……”而在这里连菜单都不忍修改的潘纳老板,自然也离不开伦敦,离不开想要觅食家乡味道的希腊移民。虽然移民是伦敦如此不可或缺的一部分,甚至它最具争议性的那些表现,最终也成了移民人口的稳定特征。

四、结语

最终列维带着梦想离开了伦敦,回到家乡奥若,所有梦想的建立都基于伦敦的经历,都是伦敦这座城市给予他的。《回家的路》这部作品,让人们更加关注身边的移民现象,尤其所处西方发达国家的大城市中,当人们遇见在地铁站里吃饭的移民时,不再是无法忍受的感觉,更多的是充满同情。想到他们同所有人一样,有他们的梦想、担忧及渴望时;想到在钢筋水泥造就的“硬城”中,未来也会有他们的容身之地时;想到伦敦这样的大都市,不可阻挡地进入全球化进程时;城市也温柔地展现出“众国之城”的姿态。

参考文献:

- [1]彼得·阿克罗伊德.伦敦传[M].翁海贞,等译.南京.译林出版社,2016.
- [2]罗丝·特里梅因.回家的路[M].张卫华,译.北京.清华大学出版社,2014.

责任编辑:林丽华

上接第177页

网时代的发展,构建大学英语口语智慧课堂最主要的是要创新学习内容,才能够不断丰富学生的英语口语学习内容。在英语口语课堂上,教师是学生学习的引导者以及辅助者,并且在学生学习过程中起到关键的作用。在大学英语口语课堂上,教师可以在课前利用互联网下载与课堂教学内容有关的教学视频资料和音频资料,并且要选择符合学生兴趣的内容和资料,要能够使大学生接受。在课堂上,将视频和音频展示给学生。并且选取一些具有深度的资料让学生为视频材料或音频材料消声配音,学生可以通过之前观察视频和音频中所了解到的口语知识和内容,使学生能够融入到英语口语的语境中,充分发挥思维想象能力以及口语表达能力,不仅能够提高学生对英语口语学习的热情,同时也使互联网时代大学英语口语智慧课堂进一步发展和进步。

3. 建立课下网络平台

在互联网时代下,智能手机普遍存在大学生的生活当中。大学英语口语智慧课堂的构建,不仅可以在课堂上对学生进行英语口语的教导,同时也可以利用互联网的时效性、不间断性特征。因此,可以为学生建立课下网络平台,利用QQ、微信等社交软件,以及网络教学平台等APP。与学生建立英语口语学习的互动群,不仅能够实时掌握学生的学习情况,教师还可以在平台中为学生布置课后作业。教师通过移动互联网在线方式,为学生在口语学习中出现的问题及时给予指导。教师还可以利用网络平台让学生预习下节课应学的知识,并且在上课过程中,让学生根据所整理的资料和预习情况,在课上进行英语口语的表达。学生通过课前预习知

识不仅有效节省了学生课上时间,同时也确保了每位同学都能练习到口语。在表达过程中,教师可以根据学生的发音问题及时纠正,促使学生建立口语表达的自信心,进而提高学生口语能力和语言交际能力。教师可以引导学生利用互联网看些英语原版电影,不仅能够使学生的英语口语得到提高,同时有实现互联网时代下学生学习方式的进一步创新。

三、结语

在互联网时代,大学英语口语智慧课堂的构建,不仅能提高学生学习英语口语的兴趣,同时又能培养出符合时代发展所需要的人才。“互联网”时代大学英语口语智慧课堂构建策略主要分为开展语境教学、创新学习内容、建立课下网络平台以及多元化教学评价,从而促进大学英语口语智慧课堂学习效率不断提高。

参考文献

- [1]黄丽霞.移动互联视域下的大学英语智慧课堂教学模式研究[J].海外英语,2018(16):1-2.
- [2]彭楠,赵海龙,刘璐,张维媛,李孟芒.浅析外语慕课设计与实践研究——以“大学英语口语”为例[J].湖北开放职业学院学报,2019,32(04):150-151.
- [3]秦娟娟,马珍萍.移动互联视域下大学英语口语智慧教学研究[J].科教文汇(中旬刊),2018(10):177-178.

责任编辑:林丽华